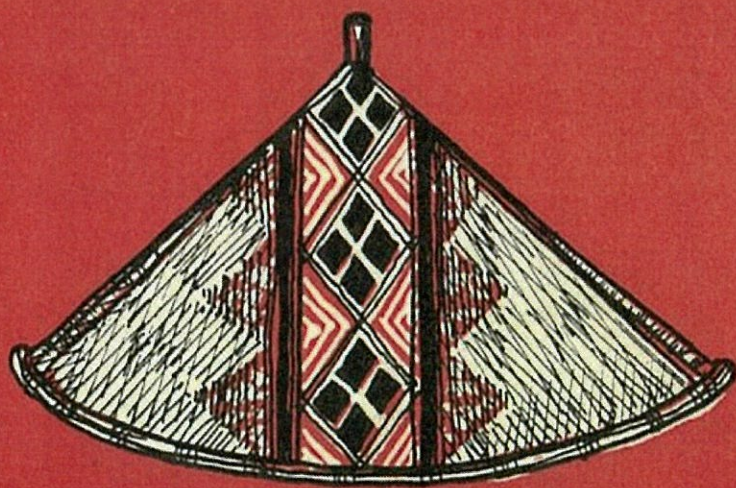


TANONG DO KADAZAN



BORNEO LITERATURE BUREAU

99
233
an

899.231 010803

SBH1119

Pusat Dokumentasi Melayu
Cawangan Sabah

KOLEKSI SABAH

TANONG DO KADAZAN

Tinimung
di

SAMUEL MAJALANG

Minonoodo do gambal ngaavi

Husaini bin Sulaiman

Tanong Do Kadazan



SAB00001119

PUSAT DOKUMENTASI MELAYU
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA



PERPUSTAKAAN DBP	
Cawangan, Sabah.	
No. Katala:	899.231
No. Pendaftaran:	016098
Tarikh:	18/11/2001 T.T. AZ

BORNEO LITERATURE BUREAU

© BORNEO LITERATURE BUREAU, 1962

PERPUSTAKAAN DBP/SAR.	
No. Kelas:	
No. Perotehan: • • 12549	
Tarikh:	T.T.

Printed by
The South China Morning Post, Limited, Hong Kong

SUANG

Bahik

I LONSIBOG	1
I GANDAS	11
I TUU TUHUN DO MOSIKIN	23
ZI SITULJON	35
I TANAK MOSIKIN	45
I LOGKONGON	53
I GOMULOK	65



‘ . . . imang no vahu do potizukan i savo
di Lonsibog om gusa no di ina dau.’

I LONSIBOG

I LONSIBOG nopo, nga, magagasu oh kalaja dau. Kivaa tasu disido do tohu. Ponokon nopo dau, nga, pohod do hinavisan. Tuhun nopo di tinuui kozo, nga, au po miho do modsupu do tandus, om pohod i dii oh maan dau. Sangaangadau ino do miusuk-usuk do mogium do pahanuk toi kho tambang. Aiso po do savo disido tu omuhok po nogi isido dii.

Insan tadau, di minooi isido pagasu songovian di tasu dau, nokoontok kozo do pagadaan tu otuu oh tana om ahangga oh tavan do aiso do pituvongon. Uminusuk isido doid pias tagazo, nga, aiso i do naanu dau dii. Koongou no dau oh tasu dau do ponoko-usig-usig kozo, nga, osodu oh toongou dau do maso do mongusig. Panangkus no isido, tu "tambang dati iti", ka di ginavo dau.

Sogiigisom disido dii kokito no dau do anavau kozo ii id dusuk om nosuvazan dii do nokokito tu tondu ii do tavanus. Ngozo no dau insamakai zosido.

"Isai oh koluang nu?" ka dau do minuot di tondu.

"Aiso," ka di tondu tu haahangai po.

"Mimang ko i do sovoon ku iziau?" ka vagu disido.

"Mimang," ka di haahangai do suminimba.

"Kano no muhi doid daamin ku," ka di Lonsibog, om tanud no zosido do minuhi. Ngaan nopo di tondu dii, nga, zi Landin.

Kouhi nopo isido dii duvo di haahangai om piasavo no zioho do minangkalan do kalabau.

Tanong do Kadazan

“Izou nopo, nga, tondu zou tosundu,” ka di Landin, “om au ko obuli do monoononsunud do tuhun do osundu zou,” ka.

Apandai do mimang vahu do potizukan i tondu, nga, kivaa do gaung do pakazon dau om kadadi nogi. Nga, ii nopo gaung dau, nga, pinohosok di Lonsibog, mada do mogidu zosido dii. Sumontob po dii i tondu do mokianu vagu di gaung dau tosundu, nga, au zi Lonsibog papataak. Opoi kozo i Lonsibog do tumanud do pokitonudan do tuhun.

“Mugad ko nopo do mooii tanud do tuhun do mogumpai, nga, kada zou no kozo boobooso po,” ka di Landin.

Nga, au i poduli zi Lonsibog, tu nokohosok no dau i gaung tosundu. Di kapanau zi Lonsibog dii, iumon nodii kozo di savo dau i gaung tosundu, nga, au zosido nopo kokito. Di mongoi vagu i Lonsibog tanud do mogumpai om pasanan di savo dau do: “Au ko obuli do moboos pasal dogo,” ka. Nga, makin nogi dii isido do moboos do: “Aiso i tondu do kaaga di savo ku vinanus om sinundu, tu paok oh atapon om koimbuhai oh vagas topuak,” ka disido do moboos doid sontoguvangan do tuhun do moginum. Kivaa nodii do tanak dioho di duvo, om kakaal i do mogium di gaung dau tosundu i Landin.

Insan tadau vagu kivaa do makan-makan doid daamin doid kampung nogi dii om naahap nogi i Lonsibog. Pasanai vagu di savo dau do: “Au obuli do popinsunud doid tuhun do kosunduvan ku,” ka dii.

I Lonsibog

Ontok di kougad i i Lonsibog dii, kokito no di savo dau i gaung tosundu om vuzas no oh tinan dau om ongoi no kakap di Lonsibog di id pogiiginuman. Koongou nopo dau ii do moos-boos pasal do savo dau, uhi no zosido om amung no vagu doid tinan kozo dau. Kouhi nopo zi Lonsibog, uoto no di savo dau, nung nokomozo kozo isido di sontob boos di pinoboos haid dau. "Au zou i nokoboos pasal diau," ka di Lonsibog, nga, noihaan nodii di savo dau do momudut isido dii.

Poindikau nopo dii i savo di Lonsibog do mindad di ina dau do tumahib, do potizukan nogi. Koongou nopo dau do mikot-ikot no zi ina dau do tumahib, ongoi no zosido singud di tanak ngaavi dau om poboos no do: "Tumoodo kou no," ka dau do i Lonsibog. Trus do panangkus zi Lonsibog do guminusa di savo dau do huminabus do binalai. Koigitai disido oh tangkong di savo dau om vuzas no zosido do navahiu do potizukan om gusa no di ina dau. Tongob nodii i Lonsibog tu nokoidu nodii oh savo dau. Dadi, buntuto nopo disido oh tanak dau om gusa no di potizukan i savo dau. Poumbazao disido oh tanak dau doid tobpinai dau om trus nodii disido do minanangkus. Kakaal po do okito dau i savo dau, nga, tuhiido nopo disido i navazaan di potizukan. Kotuvangai nodii zi Lonsibog doid dahan do gumusa di savo dau. Sundung po tuu do notuvangan isido dii, nga, impio hi do mamananau. Di maapanau isido dii, kokito no disido oh iso toninipot do miong-kiong do poinsangat doid lumun do tongkulalava do miigizak do mokituhung kozo. Au

Tanong do Kadazan

daa ongozon di Lonsibog iduai ii, nga, moboos i toninipot do: "Maza i do panansavaan," ka. Koiduai nopo dii disido ii om pamanau no vagu. Kanavau nopo ii om au po isido nakahapus do pomogunan do suvai. Di maapanau vagu isido dii kojumapai no vagu disido oh iso tambang, ii naansip doid piansangan do kazu om au nopo dii koidu ii. Kojumpa no vagu isido do kouk, ii naasakan doid kuukubong, om ingkaa nogi ii do minoboos om potobungon disido ii doid vaig. Om ii nopo touvi no kozo do nokito dau, nga, i sodto, ii nohizudan om au dii kotinda doid tana totuu. Ingkaa nogi i boos di binoos haid di toninipot. Kotinda po dii ngaavi i sodto dii om pamanau no vagu isido. Au i ahaid om koongou no dau oh manuk do mingkukuuk. Dadi, kasanang nodii oh ginavo disido dii tu kasavang nodii doid kampung tagazo. Suang no isido di kampung om saakoi no do iso hamin. Kivaa do iso raja do doiho, ii pungaanan do zi Lojol. Ki tanak isido do onom, toondu nopo. Noikot nodii do hinouson zi Lonsibog dii om pokiakan no di mananghamin.

"Nombo oh hamin di Landin?" ka disido do minuot.

"Tanak no di raja ino, i tomuhok no kozo," ka di mananghamin.

Zi Landin nopo, nga, nopuabazan do iso tanak vagu, om oduuk no do atadan. Dadi, ongoi no i Lonsibog jumpa di raja Lojol.

I Lonsibog

“Nasavo ku zi Landin, i tanak nu,” ka di Lonsibog.

“Obuli ko do koguhi,” ka di raja, “nga, kivaa do ponuuan ku diau,” ka.

Okuno nopo di Lonsibog i pinonuuan di raja. Koiso nopo, nga, nonuan isido do tuu bakul oh tindalam, tuu bakul oh naig om ogumu po vagu i suvai, do pokiovian disido ii do sonsodop i do mangakan. Timpuun no i Lonsibog do minakan dii om au i isido naka-avi do sambakul om kovizau no. Mahom-ahom nodii oh sodop om au disido aavi i pokiavian di raja do mangakan. Dadi, imang no iad i Lonsibog do au kaavi tu patazon i dii do raja. Dadi, koikot no oh sodto dii notuhung haid disido.

“Nookuo ko, oi Onsibog, tu miad ko?” ka di sodto do minuot.

“Nookuo zou i ma,” ka di Lonsibog do suminimba, “nga, tumongob zou do au kaavi ditiahi paakanan dogo do raja. Au ku nopo aavi do mangakan do gisom, nga, maan zou patazo,” ka.

“Ada kosusa,” ka di sodto, om ugad no ii do minooi pagahap do sodto suvai do noikot no ginumu. Om koikot no oh sodto togumu om ovio no i takanon do minagangkat do minogidu.

Au i nakahaahaid om kaavi no gia do sampai do notuvus. Kaavi po dii ii om odop no isido. Kanavau nopo, koikot no oh iso maamata di raja do minooi intong om naavi ii. Intangai no dau i Lonsibog, nga, poingodop. Ngozo no di maamata sunudai i raja.